EAFT Summit Timetable

25 November
All times are Irish time. Full abstracts and biographical notes can be found at
https://eaft2020.gaois.ie/en/programme

8.00-8.30	Chat rooms active; say hello; interpreters' sound checks
8.30-9.00	**Opening and welcome** Henrik Nilsson, EAFT President Úna Bhreathnach, chair of the organising committee
9.00-11.00	**Theme 1: Crisis Terminology** Chair: Anca Marina Velicu Sharon O'Brien and Patrick Cadwell (Dublin City University): *Crisis Translation: Terminology and Training* Jessica Mariani (Communication Strategist at European Commission): *Migration and Crisis Communication: where does terminology stand?* Veronica Crosbie (Dublin City University): *Call Me by my Name: Terminology and epistemic injustice in forced migration contexts* Lotte Weilgaard Christensen (Southern University of Denmark) and Bodil Nistrup Madsen (Copenhagen Business School): *Terminology as a strategic support tool in crisis situations such as the COVID-19 pandemic*
11.00-11.15	Coffee Break - chat rooms active
11.15-12.15	**Poster presentations followed by themed chat rooms** Chair: Úna Bhreathnach Elena Chiocchetti (Institute for Applied Linguistics, Eurac Research, Bolzano, Italy): *Developing and disseminating OHS terminology in German as a minority language in South Tyrol, Italy* Ivanka Rajh (Zagreb School of Economics and Management) and

Last updated 24 November

	Monika Blagus (Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb): *Translators Taking Charge of Their Terminology* (presentation only) Elisa Callegari (Former trainee at Terminology Coordination Unit, European Parliament, Schuman Traineeship 2019-2020), Giorgio Maria Di Nunzio (Department of Information Engineering and Department of Mathematics, University of Padua), Rodolfo Maslias (Terminology Coordination Unit, European Parliament) and Federica Vezzani (Department of Linguistics and Literary Studies, University of Padua): *Management of Diastratic Variation in Medical Settings: On the Collaboration Within the YourTerm MED Project* Peep Nemvalts (Tallinn University): *Accidentally coined terms* Tom Williams (Trainee Terminologist, Canolfan Bedwyr, Bangor University): *Terminology in Challenging Circumstances: Terminology in education* Francesc Galera (Universitat Autònoma de Barcelona): *Terminological normalization in the academic context in the Universitat Autònoma de Barcelona* Helen Nic Aodha (University College Dublin): *Addressing the consequences of gender bias in the studies of the Irish dialect of Dú Chaocháin, County Mayo* Barbara Heinisch (Centre for Translation Studies, University of Vienna, Austria): *Preserving terminology in dialect through citizen science: The case of Austrian dialects* Mathieu Van Obberghen and Koen Kerremans (Vrije Universiteit Brussel): *A study of how Public Service Interpreters deal with culture-specific terminology in challenging communicative settings* Tsitsino Gabeskiria (Vukol Beridze Association of Terminology of Georgia, Tbilisi, Georgia): *Some aspects of Georgian mathematical terminology*
12.15-13.30	Lunch break
13.30-14.30	*General Assembly*
14.30-16.30	**Theme 2: Terminology in minoritised, second, or endangered languages** Chair: Ciarán Mac Murchaidh Sue Ellen Wright (Translation Commons): *Terminology Guidelines for Indigenous Languages* Sergio Portelli (University of Malta): *Why Bother? The Challenges of Doing Terminology for Maltese* ~~Mark McConville (University of Glasgow): *Terminology in Scottish Gaelic – ideology and implementation*~~ Emil Molander (LYS Publishing and Umeå University): *Terminology in Second Language Learning: Creating a Textbook for Foreign-born Professionals in the Swedish Energy Sector*
16.30-16.45	Chat rooms/finish

26 November

08.00-08.30	Interpreters' sound checks
08.30-10.30	**Theme 3: The challenges of group term work - conflict resolution?** Chair: Mojca Zagar Karer Rute Costa (NOVA CLUNL – Portugal): *Com@Rehab: terminology meets VR in a post-COVID-19 rehabilitation setting* Begoña Arrate (UZEI Basque Centre for Terminology and Lexicography): *Building terminological consensus among professionals from specific sectors* Anca-Marina Velicu (University of Bucharest): *The Romanian Association for Terminology TermRom – structural or conjunctural crisis?* Victoria Ivashchenko (Borys Grinchenko Kyiv University): *Distance Lexicographic Discourse of Terminological Schools: Platforms of Communicative Interaction* Marta Grané Franch (TERMCAT, Centre de Terminologia): *Cybersecurity terms – threats and cyber attacks: The case of Catalan*
10.30-11.00	Coffee break - chat rooms by theme
11.00-11.30	Presentation of new website and *Terminology Science and Research* launch
11.30-13.00	Lunch
13.00-15.00	**Theme 4: Terminology on different budgets** Chair: Niina Nissilä Sarah Cogan (Facebook): *The power of terminology management to enable localization quality at scale* Barbara Karsch (BIK Terminology): *Professional Identity: A view from a veteran* Lia Karosanizde (Vukol Beridze Association of Terminology of Georgia): *Georgian Language and the Digital World* Rodolfo Maslias and Angelica Marino (Terminology Coordination Unit, European Parliament): *Terminology without Borders: a win-win academic collaboration based on volunteering* Brian Ó Raghallaigh and Michal Boleslav Měchura (Dublin City University): *Terminologue and open source terminology solutions*
15.00-15.30	Closing discussion (chair: Henrik Nilsson)